

Declaración Universal de los Derechos Humanos

(Naciones Unidas, 10 de diciembre de 1948)

Consideraciones previas

Visto que la libertad, la justicia y la paz en el mundo dependen del reconocimiento de la dignidad inherente y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros que forman la familia humana;

Visto que desconocer o menospreciar los derechos humanos fue la causa de actos crueles y dañinos para la conciencia de la humanidad, y que se proclamó, como aspiración suprema del hombre, el logro de un mundo donde los seres humanos, libres del miedo y de la miseria, gocen de la libertad de palabra y de la libertad de creencias;

Visto que es esencial un régimen de derechos que proteja los derechos humanos, para que no se vea emborronado el hombre al recurrir a la rebelión contra la tiranía y de la opresión;

Visto que es también esencial promover el establecimiento de relaciones amistosas entre las naciones;

Visto que los pueblos dieron lugar en la Carta de las Naciones Unidas al reconocimiento de los derechos fundamentales del hombre, de la dignidad y del valor de la persona humana y de la igualdad de derechos de hombres y mujeres, manifestando la clara intención de promover el progreso social y de hacer espigurar el nivel de vida según un concepto más amplio de la libertad;

Visto que los Estados Miembros comprometieron a asegurar, en común con la Organización de las Naciones Unidas, el respeto universal y efectivo a los derechos y libertades fundamentales del hombre; y

Considerando que una concepción común de estos derechos y libertades es sumamente importante a fin de cumplir el dicho compromiso;

EL CONCEPTO GENERAL

Proclama

ESTA DECLARACIÓN UNIVERSAL DE LOS DRECHOS HUMANOS como ideal común por el que han luchado todos los pueblos y naciones, al convencerse de que, lo mismo los individuos que las instituciones, inspirándose continuamente en ella, promuevan, por medio de la enseñanza y la educación, el respeto a estos derechos y libertades, y fomenten, con métodos progresivos de carácter nacional e internacional, la conciencia y aplicación universales y efectivas, tanto entre los pueblos de los Estados Miembros como entre los de los territorios sujetos a su jurisdicción.

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, por lo tanto, han de comportarse fraternamente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona goza de todos los derechos y libertades contenidas en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, de color, de sexo, de idioma, de religión, de opinión política o de cualquier otra índole, de origen nacional o social, de posición económica, de nacimiento o de cualquier otra condición.

De otra parte, tampoco se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona, lo mismo sea país independiente o territorio sujeto a tutela administrativa, no autónoma o sometido a cualquier forma de soberanía.

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Naide nun será sometíu a esclavismu nin a servidume; l'esclavismu y el comerciú d'esclavos prohíbense en toles sos formes.

Artículo 5

Naide nun será sometíu a tortures nin a penes o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Tou ser humanu tien drechu, en tolos llugares, a que se-y reconozca la so personalidá xurídica.

Artículo 7

Toos son iguales ante la llei y tienen drechu a que la llei los protexa de la mesma manera y ensin facer estremamientos. Toos tienen drechu a protexese escontra toa discriminación qu'infrinxa esta Declaración y escontra toa provocación empobinada a una discriminación tala.

Artículo 8

Toa persona tien drechu a un recursu efeutivu ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare escontra d'actos que violen los derechos fundamentales que la constitución o la llei-y reconoz.

Artículo 9

Naide nun podrá ser deteníu, presu nin alloñáu de la so tierra de mou arbitrariu.

Artículo 10

Toa persona tien drechu, en condiciones dafechamente iguales, a qu'un tribunal independiente y imparcial la atienda públicamente y con xusticia, al envís de

tomar determinación sobre los sus derechos y obligaciones, o sobre cualesquier acusación que se-y faiga escontra en materia penal.

Artículo 11

1. Toa persona a la qu'acusen d'un delitu tien drechu a que se-y suponga la inocencia mientras nun se-y pruebe la culpabilidad, acordies cola llei y en xuiciu públicu u s'aseguren toles garantías necesaries peles que se defender.
2. Naide nun será condenáu por aiciones o omisiones que, acordies col Drechu nacional o internacional, nun yeren delictives de la que se cometieron. Tampocu nun s'impondrá una pena más grave que la que yera d'aplicar nel momentu de que'l delitu se cometiere.

Artículo 12

Naide nun será oxetu d'entrometimientos arbitrarios na so vida privada, na so familia, nel so domiciliu o na so correspondencia, nin d'ataques al so honor o a la so bon nome. Toa persona tien drechu a protexese pela llei escontra d'entrometimientos o ataques talos.

Artículo 13

1. Toa persona tien drechu a treslladase llibremente pel territoriu d'un Estáu y a escoyer la so residencia dientru d'él.
2. Toa persona tien drechu a salir de cualesquier país, mesmamente del propiu, y a volver otra vegada.

Artículo 14

1. En casu de persecución, toa persona tien drechu a buscar asilu y a disfrutar d'él en cualesquier país.

2. Esti drechu nun podrá invocase si ello se fai a la escontra d'una aición xudicial orixinada daveres nun delitu común o nun fechu contrariu a los oxetivos y principios de les Naciones Xuníes.

Artículo 15

1. Toa persona tien drechu a una nacionalidá.
2. A naide se-y quitará arbitrariamente la so nacionalidá nin el drechu a camudala.

Artículo 16

1. Los homes y les muyeres, desque s'atopen n'edá de casase, tienen drechu, ensin restricción nenguna por motivu de raza, nacionalidá o relixón, a axuntase en casamientu y fundar una familia, disfrutando d'iguales drechos no referente al matrimoniu, demientres el matrimoniu y en casu de xebramientu del matrimoniu.
2. La xuntanza matrimonial namái podrá realizase si ye col consentimientu llibre y plenu de los futuros esposos.
3. La familia ye l'elementu natural y el sofitu fonderu de la sociedá, y tien drechu a la proteición de la sociedá y del Estáu.

Artículo 17

1. Toa persona tien drechu a la propiedá, de forma individual y en comuña.
2. A naide se-y quitará arbitrariamente la so propiedá.

Artículo 18

Toa persona tien drechu a la llibertá de pensamientu, de conciencia y de relixón, algamando esti drechu la llibertá de camudar de relixón o de creyencia, y tamién la llibertá d'amosar la so relixón o la so creyencia, de forma individual y en

comuña, lo mesmo en públicu que privadamente, y per aciu de la enseñanza, la práutica, el cultu y el cumplimientu de los preceutos.

Artículo 19

Tou individuu tien drechu a la llibertá d'opinión y d'espresión, lo que lleva darréu nun pone-y a naide estorbises pola mor de les sos opiniones, y tamién drechu a dir en cata d'informaciones y d'opiniones, lo mesmo qu'a espardeles per cualesquier mediu d'espresión y ensin llendes de fronteres.

Artículo 20

1. Toa persona tien drechu a la llibertá d'aconceyase y d'asociase pacíficamente.
2. A naide nun se-y podrá obligar a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toa persona tien drechu a participar nel gobiernu del so país, de manera direuta o per entemedies de representantes escoyíos llibremente.
2. Toa persona tien drechu d'algamar, en condiciones d'igualdá, les funciones públiques del so país.
3. La voluntá del pueblu ye l'encontu onde s'apoya l'autoridá del poder públicu; esta voluntá habrá espresase n'eleiciones verdaderes celebraes periódicamente, per sufraxu universal, igual y per votu secretu o otru procedimientu asemeyáu que garantice la llibertá del votu.

Artículo 22

Toa persona, desque ye miembru de la sociedá, tien drechu a la seguridá social y a llograr, gracias al esfuerzu nacional y a la collaboración internacional, y acordies cola organización y los recursos de cada Estáu, que se-y satisfagan los

los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables para la dignidad y el desarrollo libre de la personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a escogerlo libremente, a disfrutar de condiciones equitativas y favorables, y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que asegure, junto con la familia, una existencia acorde con la dignidad humana, a la que se pueda amestar, si fuese falta, cualesquier otro medio de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse con el objeto de defender los propios intereses.

Artículo 24

Toda persona no solo tiene derecho al descanso y a la holganza, sino también a una duración razonable del tiempo de trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que asegure, junto con la familia, la salud y el bienestar, sobre todo en lo referente a la alimentación, al vestido, a la vivienda, a la asistencia médica y a las ayudas sociales necesarias; de otra parte, tiene derecho a los seguros en caso de desempleo, de vejez, de invalidez, de viudez, de vejez o de otros casos de pérdida de los medios de subsistencia por circunstancias ajenas a la propia voluntad.

2. Les mas y los neños tienen drechu a asistencia y procuru especiales. Tolos neños, nacíos dientru o fuera del matrimoniu, tienen drechu a una mesma proteición social.

Artículo 26

1. Toa persona tien drechu a la educación. La educación ha ser gratuita, pelo menos la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental ha ser obligatoria. Habrá xeneralizase la instrucción técnica y profesional, y no referente a los estudios superiores, el so llogru fadráse igual pa toos y d'acuerdu colos méritos que caún tenga.
2. La educación llantarás comu oxetivu desendolcar dafechu la personalidá humana y afitar el respetu a los drechos humanos y a les llibertaes fundamentales, favoreciendo la comprensión, la tolerancia y l'amistá ente toles naciones y tolos grupos étnicos o relixosos, y faciendo espoxigar les actividaes que les Naciones Xuníes entamen pal caltenimientu de la paz.
3. Los pas tendrán drechu preferente a escoyer qué mena d'educación habrá dáse-yos a los fíos.

Artículo 27

1. Toa persona tien drechu a andechar llibremente na vida cultural de la comunidá, a disfrutar de les artes y a participar nel progresu científicu y nos beneficios que d'él remanezan.
2. Toa persona tien drechu a que se-y protexan los intereses morales y materiales que-y correspuendan poles producciones científiques, lliteraries o artístiques de que seya autora.

Artículo 28

Toa persona tien drechu a que s'estableza un orde social y internacional u los drechos y llibertaes proclamaos nesta Declaración aporten a ser efeutivos dafechu.

Artículo 29

1. Toa persona tien deberes pa cola comunidá, darréu que ye namái nella onde pue desencilcar dafechu y llibremente la so personalidá.
2. Nel exerciciu de los sos drechos y nel disfrutu de les sos llibertaes, toa persona habrá sometese namái a les llendes marcaes pola llei col únicu fin d'asegurar la reconocencia y el respetu de los drechos y llibertaes de los demás, y de satisfacer le xustes esixencies de la moral, del orde públicu y del bienestar xeneral nuna sociedá democrática.
3. Estos drechos y llibertaes nun podrán exercese en nengún casu escontra de los oxetivos y principios de les Naciones Xuníes.

Artículo 30

Nada de la presente Declaración nun podrá interpretase nel sen d'atribuyi-y al Estáu, a un grupu o a una persona'l drechu d'entamar y desencilcar actividaes o realizar aiciones empobinaes a desanicar cualesquier drechu o llibertá de les que nesta Declaración se proclamen.